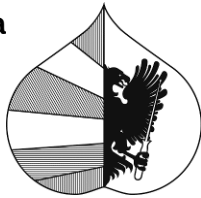


## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, ktoré sa konalo dňa 24. septembra 2024 o 14.00 hodine v Hlavnej budove Segedínskej univerzity, kancelária č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín).

Prítomní poslanci: Mária Mataiszová (*hovorkyňa*) zúčastnila sa do konca  
Dr. Imre Ocsovszki (*podpredseda*) zúčastnil sa do konca  
Tomáš Račko (*predseda*) zúčastnil sa do konca

Iné pozvané osoby: Dr. Éva Martonosiová (*notárka mesta*) nezúčastnila sa

---

### O T V O R E N I E Z A S A D N U T I A

Tomáš Račko, ako predsedajúci, privítal účastníkov a skonštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo traja (3) poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkého za overovateľa zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkého počtom hlasov 3.

Predseda podal návrh na program zasadnutia podľa pozvánky. Keďže neboli ďalšie návrhy, predseda dal hlasovať o doplnenom programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov 3.

---

### P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Opravný rozpočet na prvý polrok 2024
2. Dotácia kultúrnej programy letného vlastivedného výletu v r. 2024

---

### B O D Č . 1

Tomáš Račko pripomenul, že ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet zodpovedajúci realizácii na konci prvého polroka 2024, lebo skutočné príjmy a náklady sa líšili od naplánovaných. Súčasnú zmenu sú založené na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

**U Z N E S E N I E**  
**č. 17/IV/2024 z. SSSp**

**17/2024. (IX. 24) Sz. Szlk. Ö. sz.**  
**H A T Á R O Z A T**

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2024 modifikuje takto:

A Segedínska slovenská samospráva a 2024. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Detailný kód Részletező	Názov Megnevezés	Úct. symbol Rovat kód	Má dat' Tartozik	Dal Követel
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k84	400 000	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k512		865 626
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k321	38 000	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k337	826 133	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k341	8 399	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k506	200 000	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k512		242 000
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k351		209 631
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k333	56 760	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k337	372 640	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k351	15 325	
811523	Dotácie z ostatných zdrojov • <i>Egyéb támogatásértékű</i>	b411		600 000
Spolu • Összesen			1 917 257	1 917 257

**Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 17/IV/2024 z. SSSp**

**Melléklet: A 17/2024. (IX. 24) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok**

	Plán Ered.	Skut. Mód. ×1000 Ft
<b>Prevádzkové príjmy • Működési bevételek</b>	<b>2140</b>	<b>3779</b>
<i>Úrokové príjmy • Kamatbevételek</i>	0	0
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>	0	0
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (záväzná úloha) • Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2140	3779
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel	1040	1040
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	1100	2739
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (dobrovolné úl.) • Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)</i>	0	0
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	0	0
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök	0	0
<b>Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek</b>	<b>2262</b>	<b>2262</b>
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
Na prevádzkový účel • Működési célra	2262	2262
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
<b>Príjmy spolu • Bevételek összesen</b>	<b>4402</b>	<b>6041</b>
<b>Náklady • Kiadások</b>		
Osobné náklady • Személyi juttatás	86	86
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	19	19
Vecné výdavky • Dologi kiadás	1871	3818

	<i>Plán</i>	<i>Skut.</i>
	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások	0	0
Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belüli működés	0	200
Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívüli működés	2426	1518
Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék	0	0
Investície • Beruházás	0	0
Akumulácia • Felhalmozás	0	400
<b>Náklady spolu • Kiadások összesen</b>	<b>4402</b>	<b>6041</b>

## B O D Č . 2

Predseda vysvetlil, že dôležitou úlohou samosprávy je zabezpečiť živé prepojenie segedínskej slovenskej komunity so širším slovenským kultúrnym životom v Maďarsku a s ostatnými slovenskými menšinovými komunitami. Na tento účel bol tento rok v Novohrade zorganizovaný pravidelný vlastivedný výlet spojený s celoštátnym podujatím v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov od 27. do 28. júla 2024. V predkladanom materiáli sa navrhuje následne uhradiť nepriamo zaplatené kultúrne náklady na výlet.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo správu počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

### U Z N E S E N I E č. 18/IV/2024 z. SSSp

### 18/2024. (IX. 24) Sz. Szlk. Ö. sz. H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len SSSp) v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov (ďalej len Spolok) organizovala vnútrozemský vlastivedný výlet v Novohrade od 27. do 28. júla 2024 s účasťou na 58. Novohradskom národnostnom stretnutí a na 28. Celoštátnom folklórnom festivale Slovákov Maďarsku.

(2) Okrem účasti na Novohradskom národnostnom stretnutí a Celoštátnom folklórnom festivale súčasťou dvojdňového vnútrozemského vlastivedného výletu boli nasledujúce aktivity:

(a) spoznávanie kultúrnych a prírodných hodnôt ďalších slovenských obcí v Novohrade;

(b) stretnutie s členmi Slovenskej národnostnej samosprávy vo Vacove;

(c) návšteva miest Jedľovo a Balážske Ďarmoty, ktoré sú dôležité pre dejiny slovenského osídlenia.

(3) Keďže SSSp nemohla platiť v hotovosti na mieste, napr. za vstupenky a poplatky za kultúrne programy vzhľadom na predpisy o verejných financiách, výlet podporuje zastupiteľstvo prostredníctvom Spolku ako sprostredkovateľskej organizácie.

(4) Na tento účel SSSp prevedie Spolku 65 900 (slovom šesťdesiatpäťtisíc deväťsto) HUF ako dofinancovanie na účet č. 57400217-10110629 (MBH Bank) s poznámkou „Kultúrne náklady na letný výlet v r. 2024“.

**Z Á V E R   Z A S A D N U T I A**

Predseda sa opýtal členov zastupiteľstva, či majú pripomienky k diskusií pred záverom rokovania. Skonštatoval, že nikto nemal pripomienky. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť a ukončil rokovanie.

---

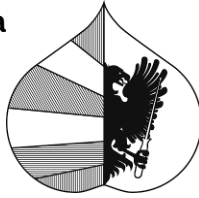
Tomáš Račko *v. r.*  
predseda (zapisovateľ)

---

Dr. Imre Ocsovszki *v. r.*  
overovateľ

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej  
samosprávy

Dátum a čas: 24. septembra 2024 o 14.00 hodine

Miesto: Hlavná budova Univerzity v Segedíne, kancelária č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín)

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti:  
27. septembra 2024 o 14.00, s tým istým spôsobom

Rokovacím jazykom zasadnutia je slovenčina

### M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2024. szeptember 24. 14.00 óra

Az ülés helye: Szegedi Tudományegyetem főépülete, 12. szoba (Szeged, Dugonics tér 13.)

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2024. szeptember 27. 14.00 órakor ugyanolyan módon

Az ülés tárgyalási nyelve: szlovák

### N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Opravný rozpočet na prvý polrok 2024
2. Dotácia kultúrne programy letného vlastivedného výletu v r. 2024

Záver zasadnutia

### J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. 2024. első féléves költségvetési előirányzat-módosítás
2. A 2024. évi nyári honismereti út kulturális programjainak támogatása

Az ülés bezárása

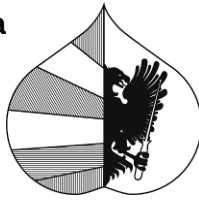
V Segedíne dňa 20. septembra 2024

Szeged, 2024. szeptember 20.

RACSKÓ Tamás v. r. /s. k.

# Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztrovszkeho 6, H-6721 Segedín, Mad'arsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



# Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztrovszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.segediszlovakok.hu](http://www.segediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@segediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@segediszlovakok.hu)

## MATERIÁL K BODU PROGRAMU

**Názov:** Opravný rozpočet na prvý polrok 2024  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 1/IV/2024  
**Kontrasignuje:** kontrasignácia nie je potrebná

## E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** 2024. első féléves költségvetési előirányzat-módosítás  
**Előterjeszti:** a Segedínska slovenská samospráva elnöke  
**Sorszám:** 1/IV/2024  
**Ellenjegyzí:** ellenjegyzés nem szükséges

## N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2024 modifikuje takto:

## J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2024. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Detailný kód <i>Részletező</i>	Názov <i>Megnevezés</i>	Účt. symbol <i>Rovat kód</i>	Má dat' <i>Tartozik</i>	Dal <i>Követel</i>
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k84	400 000	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • <i>Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai</i>	k512		865 626
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k321	38 000	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k337	826 133	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k341	8 399	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k506	200 000	
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k512		242 000
113777	Normatívna štátna dotácia • <i>Általános állami támogatás</i>	k351		209 631
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k333	56 760	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k337	372 640	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • <i>Feladatalapú támogatás</i>	k351	15 325	
811523	Dotácie z ostatných zdrojov • <i>Egyéb támogatásértékű</i>	b411		600 000
Spolu • <i>Összesen</i>			1 917 257	1 917 257

**Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. .../2024 z. SSSp**

**Melléklet: A(z) .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok**

	Plán <i>Ered.</i>	Skut. <i>Mód.</i>
	×1000 Ft	
<b>Prevádzkové príjmy • Működési bevételek</b>	<b>2140</b>	<b>3779</b>
Úrokové príjmy • <i>Kamatbevételek</i>	0	0
Ostatné prevádzkové príjmy • <i>Egyéb működési bevételek</i>	0	0
Prevádzkové príjmy z dotácií (záväzná úloha) • <i>Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2140	3779
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • <i>Állami támogatásértékű bevétel</i>	1040	1040
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • <i>Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	1100	2739
Prevádzkové príjmy z dotácií (dobrovoľné úl.) • <i>Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)</i>	0	0
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • <i>Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	0	0
Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • <i>Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
Ostatné prevzaté finančné prostriedky • <i>Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
<b>Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek</b>	<b>2262</b>	<b>2262</b>
Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • <i>Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
Na prevádzkový účel • <i>Működési célra</i>	2262	2262
Na účel akumulácie • <i>Felhalmozási célra</i>	0	0
<b>Príjmy spolu • Bevételek összesen</b>	<b>4402</b>	<b>6041</b>
<b>Náklady • Kiadások</b>		
Osobné náklady • <i>Személyi juttatás</i>	86	86
Zamestnávateľský príspevok • <i>Munkaadói járulék</i>	19	19

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat  
Prílohy k zápisnice (24. 09. 2024) – Jegyzőkönyv-mellékletek (2024. 09. 24.)

	<i>Plán</i>	<i>Skut.</i>
	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Vecné výdavky • Dologi kiadás	1871	3818
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások	0	0
Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belül működé	0	200
Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívül működé	2426	1518
Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék	0	0
Investície • Beruházás	0	0
Akumulácia • Felhalmozás	0	400
<b>Náklady spolu • Kiadások összesen</b>	<b>4402</b>	<b>6041</b>

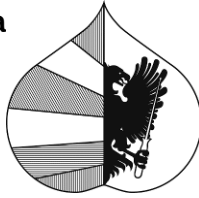
**O D Ő V O D N E N I E**

Ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet zodpovedajúci realizácii na konci prvého pol-roka 2024, lebo skutočné príjmy a náklady sa líšili od naplánovaných. Súčasnú zmeny sú založené na pre-došlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

**I N D O K L Á S**

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.segediszlovakok.hu](http://www.segediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@segediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@segediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Dotácia kultúrne programy letného vlastivedného výletu v r. 2024  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 2/IV/2024  
**Kontrasignuje:** kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** A 2024. évi nyári honismereti út kulturális programjainak támogatása  
**Előterjeszti:** a Segedínska slovenská samospráva elnöke  
**Sorszám:** 2/IV/2024  
**Ellenjegyz:** ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

### J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len: SSSp) v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov (ďalej len: Spolok) organizovala vnútrozemský vlastivedný výlet v Novohrade od 27. do 28. júla 2024 s účasťou na 58. Novohradskom národnostnom stretnutí a na 28. Celoštátnom folklórnom festivale Slovákov Maďarsku.
- (2) Okrem účasti na Novohradskom národnostnom stretnutí a Celoštátnom folklórnom festivale súčasťou dvojdňového vnútrozemského vlastivedného výletu boli nasledujúce aktivity:
  - (a) spoznávanie kultúrnych a prírodných hodnôt ďalších slovenských obcí v Novohrade;
  - (b) stretnutie s členmi Slovenskej národnostnej samosprávy vo Vacove;
  - (c) návšteva miest Jedľovo a Balážske Ďarmoty, ktoré sú dôležité pre dejiny slovenského osídlenia.
- (3) Keďže SSSp nemohla platiť v hotovosti na mieste, napr. za vstupenky a poplatky za kultúrne programy vzhľadom na predpisy o verejných financiách, výlet podporuje zastupiteľstvo prostredníctvom Spolku ako sprostredkovateľskej organizácie.
- (4) Na tento účel SSSp prevedie Spolku 65 900 (slovom šesťdesiatpäťtisíc deväťsto) HUF ako dofinancovanie na účet č. 57400217-10110629 (MBH Bank) s poznámkou „Kultúrne náklady na letný výlet v r. 2024“.

### O D Ő V O D N E N I E

Dôležitou úlohou samosprávy je zabezpečiť živé prepojenie segedínskej slovenskej komunity so širším slovenským kultúrnym životom v Maďarsku a s ostatnými slovenskými menšinovými komunitami. Na tento účel bol tento rok v Novohrade zorganizovaný pravidelný vlastivedný výlet spojený s celoštátnym podujatím v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov od 27. do 28. júla 2024. V predkladanom materiáli sa navrhuje následne uhradiť nepriamo zaplatené kultúrne náklady na výlet.

### I N D O K L Á S